

了如指掌

热销1200多万册
被译成30多种语言畅销全球

鲁迪格来啦

搬家历险记

[德] 安杰拉·索默-波登布尔格 / 著 韩平 / 译



江西教育出版社

鲁迪格来啦·搬家历险记

[德] 安杰拉·索默-波登布尔格 / 著 韩平 / 译



江西教育出版社
JIANGXI EDUCATION PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

搬家历险记 / (德) 索默-波登布尔格著; 韩平译.
--南昌: 江西教育出版社, 2015.1
(鲁迪格来啦)
ISBN 978-7-5392-7777-6

I. ①搬… II. ①索… ②韩… III. ①儿童故事—作
品集—德国—现代 IV. ①I516.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 011306 号

©著作权合同登记: 图字 14-2014-333

Originally published under the title
DER KLEINE VAMPIR ZIEHT UM
by Angela Sommer-Bodenburg

Copyright. ©1980 Rowohlt Verlag GmbH, Reinbek bei Hamburg;
Simplified Chinese translation. ©2015 by ZLLIB Culture & Art Beijing Co.,
Ltd. Published by Jiangxi Education Publishing House.
All rights reserved. Arranged through Beijing Star Media Co., Ltd.

鲁迪格来啦·搬家历险记

LUDIGE LAILA BANJIA LIXIANJI

[德] 安杰拉·索默-波登布尔格 / 著 韩平 / 译

江西教育出版社出版

(南昌市抚河北路 291 号 邮编: 330008)

各地新华书店经销

北京毅峰迅捷印刷有限公司印刷

787 毫米×1092 毫米 16 开本 10.5 印张 字数 65 千字
2015 年 7 月第 1 版 2015 年 7 月第 1 次印刷 印数 5000 册

ISBN 978-7-5392-7777-6

定价: 19.80 元

赣教版图书如有印装质量问题, 请向我社调换 电话: 0791-86710427
投稿邮箱: JXJYCBS@163.com 来稿电话: 0791-86705643
网址: <http://www.jxeph.com>

赣版权登字-02-2015-79

· 版权所有 侵权必究 ·

目 录

人物介绍		疑惑的接待员	48
浴缸里的惊吓	1	舞蹈的快乐	52
被赶出墓穴	5	初吻	56
拿错了棋	10	月夜	60
抬棺材的人	13	谁最香	63
灰头土脸	19	飞回家	68
起床气	23	鸡扒饭	74
偷懒的借口	28	等待黄昏	80
夜访	33	伤心的吸血鬼	83
第二张脸	37	地下室的骚动	88
飞向悲伤谷	43	面条很好吃	93

饥肠辘辘	96	在安东的教室里	127
倒霉至极	99	不好意思	133
狩猎狂人	103	坐在棺材上	141
沉重的负担	108	复杂的感觉	145
危险的计划	113	白费心机	149
敞开的门	116	秘密露馅了	153
吸血鬼出来了	120	夜晚登门道谢	156
逃跑之路	124		



浴缸里的惊吓

当门铃响起的时候，安东正躺在浴缸里看《德库拉伯爵之家》。

“希望不是找我的！”安东心想，然后抬起头来。他听见妈妈走到大门口，打开门。然后她又穿过过道，敲敲浴室的门。

“找你的！”她说。

“我在看书呢！”安东嘟囔了一句，“是谁？”

“一个吸血鬼！”

“一个吸血鬼？”安东惊讶地叫道，书都差点

掉进水里。本来妈妈只是跟他开玩笑，因为她根本就不相信世界上有吸血鬼！——尽管实际上她最近刚刚才认识了两个。跟安东的爸爸一样，她认为那两个穿着臭烘烘的吸血鬼斗篷的家伙完全是两个普普通通的孩子，只不过他们把奶奶压箱底的旧衣服刨出来穿而已。

“哪个吸血鬼？”安东小心翼翼地问道。

“鲁迪格。”她回答。

安东吓了一跳。鲁迪格每次到他家来的时候，都会发生一些吓人的事情！“等一下！”安东大叫，从浴缸里爬起来。“我来了。”

鲁迪格站在过道里。他的脸看起来灰灰的，皱成一团，他火红的眼睛像发烧一样闪着异光。

“我有话跟你说。”鲁迪格小声说。

安东吓了一跳。“在这儿？”说着他朝客厅里看了看，因为他的父母正坐在客厅里。

鲁迪格哀求地看着他，小声说：“你得帮帮我。”

“我……我？”安东结结巴巴地说。

“对，你是我唯一的朋友。”

“那……怎么帮？”

“你快到地下室的自行车库去，越快越好！”说完鲁迪格一转身，消



失了。

“他就走了？”妈妈叫道，“我还给你们准备了果汁呢。”

“他才不喝那玩意儿呢。”安东说，他现在担心的是别的事情。他怎么才能在晚上七点的时候到地下自行车库去，而不引起爸妈怀疑？

他一边穿衣服，一边假装不经意地说：“我得下楼一趟。”

“现在？”妈妈说，“你的头发还是湿的。是不是要跟你那个奇怪的朋友做什么啊？”她突然警惕地问道。

“不是。”安东说。

“那你要去哪儿？”

“我把自行车放进地下室去。”

“你的新自行车？”这是爸爸的声音，“也就是说，你把它忘在外面了？”

“是。”安东差点笑出声来，因为他早在两个小时以前就已经把那辆自行车放进车库了！

“那你还心安理得地泡澡！”爸爸大声嚷道。

“我走了。”安东说。

安东窃笑着关上大门，按了电梯按钮。一辆破自行车就惹出这么多数

落！爸爸就差没躲在门后偷看，然后大喊“别忘了上锁”！电梯来了，安东走进去。电梯向下走的时候，他突然想起，鲁迪格的样子看起来是那么疲惫，他的声音听起来是那么沮丧！他突然觉得乐不起来了。是什么事情会让鲁迪格跑到他家来求他帮忙呢？是不是那个守墓人发现了吸血鬼的墓穴……然后鲁迪格是唯一的幸存者？想到这里，安东的心怦怦直跳：那就是说，鲁迪格的小妹妹安娜也……不会的！吸血鬼不会那么轻易就被抓住，就算是盖尔迈尔，那个守墓人，也抓不住他们的！话虽如此，但并不表示就没有危险。因为鲁迪格跟他说过，盖尔迈尔雄心勃勃地想搞欧洲唯一一个没有吸血鬼的墓园。边走边想，安东已经到了地下室的过道。他打开门，听了听动静。什么动静也没有！他小心地走了几步，然后打开电灯开关：地下室过道里空空如也，通往地下自行车库的门是锁着的。

安东慢慢往前走。走到车库前面停了下来，竖着耳朵仔细听。还是什么动静也没有！他深吸一口气，猛地把铁把手向下一拧。一股熟悉的气味扑面而来：是霉臭和棺材的味道！

“鲁迪格？”安东迟疑地叫道。

“嘘！”黑暗的地下室里传来鲁迪格的声音。“进来，把门关上！”



被赶出墓穴

安东关上了门，地下室黑乎乎的，只有从小窗户里透过来的街边路灯的微弱光线。安东看到了他那辆自行车，就靠在墙边。一个巨大的板条箱上面映出两个黑影的轮廓。接着，地下室里全黑了，隔了几分钟，安东的眼睛才适应了那微弱的光线。这时，他看见那两个身影都穿着斗篷，都有死人一样苍白的脸。他们都是吸血鬼！那个矮一点的、更瘦一点的肯定是鲁迪格，可是那个更高大、更强壮的到底是谁？

“鲁迪格？”安东不确定地问道。

“是我！”他回答道，“你干吗不过来坐？”

“……坐？坐哪儿？”

“这儿！过来坐在我的棺材上！”

“棺材？”原来那个巨大的板条箱是一口棺材！安东冒出一个可怕的想法：这口棺材该不会是给他准备的吧？……因为他已经看过太多正常人如何变成吸血鬼的故事……

“过来啊！”鲁迪格不耐烦地喊道。

安东拖着发软的膝盖磨磨蹭蹭地朝棺材走去，然后坐在棺材外沿上。

“你怕不怕？”鲁迪格问。

“我……”

“他明显就是害怕了，”另一个沙哑的声音揣测道，那个人似乎认识安东，“他还不知道究竟有什么在等着他呢！”

“我……马上还得上楼去。”安东嘟囔着说。

“你说没说你要去什么地方？”鲁迪格担心地问道。

“没……没有。”安东结结巴巴地说。

“那就好。”鲁迪格的声音听起来放心多了。“那我跟你解释一下到底怎么回事。”他停了一下，仔细听了听。安东试着看了一眼那个高大的吸血鬼，但他还是什么都没看清楚。



“听我说！”虽然四周安安静静的，但鲁迪格还是压低了声音小声说。“我从家飞出来的。我被赶出墓穴了。”

“被赶出来了？”安东不解地问道。

“对！不准我再进入墓穴半步。”

“不准？为什么不准你回家？”

“因为我跟人类打交道，还交了人类朋友。这对吸血鬼来说是严令禁止的！”

“那他们怎么知道的？”安东问道。

“我姑姑多萝特说的。”鲁迪格回答，“她整个星期都跟在我后面闻来闻去。她在家庭会议上提议，然后家庭议会就做出了这个决定。”

“真卑鄙！”安东厌恶地说，“那你现在打算住哪儿？”

“呃，”鲁迪格清了清嗓子，说，“住你家！”

“住我家？”安东吓得大叫，“你怎么想得出来？我爸妈……”

“当然不是住在家里了，”鲁迪格打断他的话，“我是住在地下室里！”

“可是地下室会有人进来！”安东指了指那些靠在墙边的自行车，“谁都可以到这儿来取自行车的。”

鲁迪格不耐烦地摆摆手。“不是这儿！是你们家的地下室里！”

“什么？”安东吃惊地大叫，“可是那样的话，我爸妈马上就会发现的！”

“胡说！”那个高大的吸血鬼说，“你肯定会想办法的！”

“那要是我妈妈去地下室拿什么东西呢？比如说去拿红酒？”

“那就你去拿嘛！”

“那要是我爸爸要去那儿做点什么东西呢？”

“那……那你就让他干点别的嘛。打开电视，或者把体育报拿给他看……”

“我爸爸从来不看体育报。”安东说。

“该死！”那个吸血鬼叫道，“那你就把别的什么东西拿给他看嘛，你不会这么笨吧！”

“好好好。”安东立刻回应道，免得把那个吸血鬼越惹越毛。难道这个吸血鬼是鲁皮？只有鲁迪格的哥哥鲁皮才会如此暴躁，安东一想起之前见到他的遭遇，就变得战战兢兢的。

“那这……这个棺材呢？也得带上它吗？”安东转身用颤抖的声音问鲁迪格。

“这个棺材是最重要的！要不然我睡哪儿？”鲁迪格叫道，“要不然你以为我们把它拖到这儿只是为了好玩儿？”



“不，”他嘟囔着说，“我只是想，因为……我们家的地下室已经很满了。”

“那我们还是得给它腾出点地方来。”鲁迪格命令道，然后站起身。那个高大的吸血鬼也从棺材上滑下来。“我们终于可以走了吧？”他大声喝道。

“等……等一下，”安东说，“我……我还没有地下室的钥匙。”

“钥匙在哪儿？”

“楼……楼上，我不知道……”

“那就快去拿呀！”那个高大的吸血鬼生气地叫道，“你给我快点儿！”

“好。”安东说完便跌跌撞撞地朝大门跑去。



拿错了棋

安东连灯都没开就跑过地下室的过道，从地下室楼梯跑上去坐电梯。

他该怎么跟父母解释他待会儿还得再去一趟地下室呢？要不然他干脆悄悄溜回房间把钥匙拿走算了？

可是他已经出来太长时间了，要是他现在还不回去的话，他们肯定会到楼下来找他！要不然还是编个理由吧？对，真是个好主意！安东松了口气，走进了电梯。



当他打开自己家大门的时候，听见妈妈问：“安东？”

“什么事？”他用平静的声音回答道。

“你给我过来！你到哪儿去了，搞这么久？”

“我？……在地下室啊。我还碰到一个同学呢。”

“哦？”爸爸嘲笑他说，“在地下室？”

“当然不是！是在楼梯间。”

“谁？”妈妈问道。

“安德里亚斯。”

“我说，你不是不喜欢他吗？”

“没……没这回事，”安东说着伸了个懒腰，“而且，他还请我去他家下棋呢。我可以把我的棋带下去吗？”

“现在？”妈妈叫道。

“现在才七点过一点点！”

他想到那些吸血鬼，他们现在已经等了快十分钟了！如果另外那个吸血鬼真的是鲁皮，要是让他再多等一会儿的话，他肯定会大发雷霆！

“真是奇怪的邀请，还要你带着棋到他家去。”爸爸闷声说道。

“那又怎么了，”安东说，“他没有嘛。”

“那这个安德里亚斯住在哪儿？”妈妈问道。

“在……在三楼。”

妈妈疑惑地上上下下审视了他一会儿，然后说：“可是你八点必须回来！”

“知道了，”安东叫道，然后轻轻咬着舌头，免得笑出声来。“那么……”

他踮起脚去够钥匙板，把地下室的钥匙从挂钩上取下来，悄悄塞进裤兜里。他刚走到大门口就听见爸爸喊道：“你不拿棋吗？”

“哦，”他嘀咕一句，“当——然要拿。”

他迅速跑进自己的房间。到底把棋放在哪儿了？书桌上？他把四个抽屉都翻遍了也没找到。书架上也没有，在衣柜里面他也只找到了一个集邮册和一些漫画书。最后他的目光落在智力游戏棋上面。那索性带上这个得了！他把棋盒子夹在胳膊下面，朝过道走去。

“待会儿见。”他大叫一声，从外面关上了大门。